БЕКІТЕМІН Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті Басқарма мүшесі-академиялық мәселелер бойынша проректор _____ Оңғарбаев Е.А. «03» 05 2022ж.	УТВЕРЖДАЮ Член Правления-Проректор по академичеким вопросам Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева	APPROVED BY Member of the Management Board-Vice Rector for Academic Affairs L.N. Gumilyov Eurasian National University

2022 жылы қабылданатын білім алушылардың «8D02307–Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша пәндер каталогы

Каталог дисциплин по образовательной программе «8D02307–Переводческое дело» для обучающихся приема 2022 года

The catalog of disciplines of the education program «8D02307–Translation Studies» for the 2022 academic year student admission

№	Пәннің циклі / Цикл дисциплины / Cycle of the course	Пәннің атауы / Название дисциплины / Name of the course	Кредит/ Кредит/ Credit	Қыскаша аннотация/ Краткая аннотация / Annotation	Пререквизиттер/ Пререквизиты/ Prerequisites
1 семестр /1 семестр / Semester 1					
ЖОО компоненті / ВУЗовский компонент / University component					
1	БП ЖООК БД ВК BD UC	Академиялық жазба Академическое письмо Academic writing	5	Курс өзінің теориялық базасы, әдіснамасы, тұжырымдамалық аппараты, терминология жүйесі бар тәуелсіз ғылыми салаға тұтас көзқарас береді, бұл аударма саласындағы болашақ PhD докторлары үшін маңызды. Бұл курста академиялық жазудың әдістері мен тәсілдерін оқыту, аударма ісі саласындағы ғылыми зерттеулердің нәтижелерін сапалы жаңа деңгейде көрсетуге мүмкіндік береді. Курс дает целостное представление, как о самостоятельной научной отрасли со своей теоретической базой, методологией, концептуальным аппаратом, терминосистемой, имеющей важное значение для будущих докторов PhD в области переводческого дела. Данный курс предполагает обучение методам и приемам академического письма, позволяющим на качественно новом уровне освещать результаты научных исследований в области переводоведения. The course gives a holistic view of an independent scientific industry with its own theoretical base, methodology, conceptual apparatus, terminology system, which is important for future PhD doctors in the field of translation. This course involves training in the methods and techniques of academic writing, allowing to cover the results of scientific research in the field of translation studies at a qualitatively new level.	

Таңдау бойынша компонетттер / Компоненты по выбору / Optional Components					
2	БП ТК БД КВ BD EC	Аударма ісі бойынша сандық технологиялар Цифровые технологии в переводоведении Digital Technology in Translation Studies	5	Бұл курс аудармада колданылатын заманауи компьютерлік (ақпараттық) технологияларды меңгеруді қарастырады; негізгі іздеу жүйелерін білу, ақпараттық технологияларды (электрондық және желілік сөздіктерді, аударма бағдарламаларын, автомат тандырылған аударма жүйелерін) пайдалануды жетілдіру Данный курс предполагает овладение современными компьютерными (информационными) технологиями, используемые при переводе; знание основных поисковых интернет-систем, совершенствование навыка использования информационных технологий (электронных и сетевых словарей, переводческих программ, автоматизированных переводческих систем) при осуществлении перевода. This course assumes the mastery of modern computer (information) technologies used in the translation; knowledge of the main search Internet systems, improving the use of information technology (electronic and network dictionaries, translation programs, automated translation systems) when translating.	
		Аудармадағы этнолингвитсикалық бағыттар Этнолингвистические направления в переводе Ethnolinguistic directions in translation		Бұл курс докторанттарға аударманың этнолингвитсикалық аспектілері туралы білімдерін жетілдіруді, жазбаша және ауызша аудару дағдыларын дамыту және дамыту үшін меңгеру керек. Данный курс предполагает совершенствование знаний у докторантов об этнолингвистических аспектах перевода, которыми необходимо владеть для развития и оттачивания навыков по письменному и устному переводу. This course involves improving the knowledge of undergraduates about the ethnolinguistic aspects of translation that must be mastered for developing and sharpening skills in writing and interpretation.	
2 семестр /2 семестр / Semester 2					
ЖОО компоненті / ВУЗовский компонент / University component					
3	БП ЖООК БД ВК BD UC	Ғылыми зертеу әдістері Методы научных исследований Methods of Scientific Research	5	Пәнге: философиялық аспектілер, ғылыми білімнің әдіснамалық негіздері, ғылыми зерттеулердің құрылымы мен негізгі кезеңдері кіреді. Бұл курс теориялық зерттеу әдістерін, ғылыми зерттеулердегі мәселелерді модельдейді және ғылыми зерттеулердің дұрыс бағытын таңдауға көмектеседі. Оқу курстары ғылыми, сонымен қатар эксперименттік зерттеулердің нәтижелерін жүргізу, өңдеу және құжаттау болуы керек. Дисциплина включает в себя: философские аспекты, методологические основы научного познания, изучение структуры и основных этапов научно-исследовательских работ. Данный курс изучает методы теоретического исследования, вопросы моделирования в научных исследованиях и помогает правильно выбрать направление научного исследования. При изучении курса обучающиеся должны научиться производить поиск, накопление и обработку научной информации, а также проводить, обрабатывать и оформлять результаты экспериментальных исследований. Discipline includes: philosophical aspects, methodological foundations of scientific knowledge, the study of the structures and main stages of scientific research. This course studies theoretical	Академиялық жазба Академическое письмо Academic writing

				research methods, modeling issues in scientific research and helps to choose the right direction of scientific research. Training courses should be scientific, as well as conduct, process and document the results of experimental studies.	
4	КП ЖООК ПД ВК PD UC	Шетел аудармаларын зерттеу Зарубежное переводоведение Foreign translation studies	5	Кез-келген ғылым үшін, тарихи тұрақтылық және үздіксіздік маңызды. Қайта тәрбиелеу 20 ғасырдың ортасында тәуелсіз ғылыми бағыт ретінде анықталғанға дейін ұзақ тарихи саяхат жасады. Бұл курста көне ежелгі (Ежелгі Египет, Ежелгі Шумер, Бабыл, т.б.), Орта ғасыр, Ренессанс, Еуропа, Ресей және Қазақстандағы аудармалардан бастап, аударма зерттеулерінің дамуын қарастыру күтілуде. Для любой науки важны историческая последовательность и преемственность. Переводоведение прошло довольно долгий исторический путь, пока в середине XX века не выделилось как самостоятельное научное направление. В данном курсе предполагается рассмотреть становление переводоведения, начиная с античности (Древний Египет, Древний Шумер, Вавилон и т.д.), Средневековья, Эпохи Возрождения, перевод в Европе, России и в Казахстане. For any science, historical consistency and continuity are important. Re-education took a long historical journey, until in the middle of the twentieth century it was identified as an independent scientific direction. In this course it is expected to consider the development of translation studies, beginning with antiquity (Ancient Egypt, Ancient Sumer, Babylon, etc.), Middle Ages, Renaissance, translation in Europe, Russia and Kazakhstan.	Аудармадағы этнолингвитикалық бағыттар Этнолингвистические направления в переводе Ethnolinguistic directions in translation
ЖОО компоненті / ВУЗовский компонент / University component					
Таңдау бойынша компонетттер / Компоненты по выбору / Optional Components					
5	КП ТК ПД КВ PD EC	Бірізді аударма бойынша практикум Практикум по последовательному переводу Practical course in Consecutive translation	5	Бұл курс қоғамдық-саяси, әлеуметтік-экономикалық және жалпы мәдени бағыттағы ресми баяндамалар, сұхбаттар, баяндамалар, баяндамалар мәтіндерін ағылшын тілінен қазақ және орыс тілдеріне және қазақ және орыс тілінен ағылшын тіліне жазбай ауызша дәйекті аударма дағдыларын дамытуды қамтиды. , бастапқы тіл мен аударма тілдің орфографиялық, орфоэпиялық, лексикалық және грамматикалық нормаларын ескере отырып. Данный курс предполагает развитие навыков устного последовательного перевода без записи с английского языка на казахский и русский и с казахского и русского языков на английский язык текстов официальных речей, интервью, докладов, выступлений общественно-политической, социально-экономической и общекультурной направленности с учетом орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормы исходного языка и языка перевода. This course assumes the development of the skills of oral consecutive interpreting of the texts of official speeches, interviews, reports, socio-political, socioeconomic and general cultural orientations, taking into account the orthographic , orthoepic, lexical and grammatical norms of the source language and the language of translation.from English into Russian and from Russian into English.	Аударма ісі бойынша сандық технологиялар Цифровые технологии в переводоведении Digital Technology in Translation Studies
		Ілеспе аударма бойынша		Бұл курс ағылшын тілінен қазақ және орыс тілдеріне және қазақ және орыс тілінен	

		практикум Практикум по синхронному переводу Practical Course in simultaneous interpretation		ағылшын тілдеріне ілеспе аударма саласында білім, білік және дағдылары бар мамандарды даярлауды, сондай-ақ шет тілінің коммуникативтік құзыреттілігін қалыптастыруды, жалпы дүниетанымы мен жалпы дүниетанымын тереңдетуді көздейді. лингвистикалық дайындық. Данный курс предполагает подготовку специалистов, обладающих знаниями, умениями и навыками в области устного синхронного перевода с английского языка на казахский и русский языки и с казахского и русского языков на английский, а также формирование иноязычной коммуникативной компетенции, углубление общего кругозора и общелингвистической подготовки. This course involves the training of specialists with knowledge, skills and abilities in the field of simultaneous interpretation from English into Kazakh and Russian and from Kazakh and Russian into English, as well as the formation of foreign language communicative competence, deepening the general outlook and general linguistic training.	

Кафедра отырысында қарастырылды және бекітілді
Рассмотрено и утверждено на заседании кафедры
Considered and approved at the meeting of the department

Күні / дата / date 24.02.2022 хаттама / протокол / Record № 7

Ескиндирова Маншук Жумабаевна
(Аты-жөні/ФИО/Name)

М.Ф
(подпись/қолы/signature)

25.02.2022
(дата/күні/date)